

Савченко Наталья Михайловна

доцент кафедры «Гуманитарные дисциплины» Межгосударственного образовательного учреждения высшего образования «Белорусско-

Российский университет»;

кандидат исторических наук, доцент

(г. Могилев, Беларусь)

ПРЕДМЕТНО-ЯЗЫКОВОЕ ИНТЕГРИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

В статье описываются принципы предметно-языкового интегрированного обучения, его преимущества и проблемы использования в учебном процессе. Дается характеристика основных типов предметно-языкового интегрированного обучения. Анализируются ключевые особенности данного подхода и оценивается их роль в результативности его применения.

Предметно-языковое интегрированное обучение (CLIL – Content and Language Integrated Learning) – это инновационный образовательный подход, сочетающий преподавание учебной дисциплины с изучением иностранного языка. Термин был разработан в середине 1990-х годов профессорами Дэвидом Маршем и До Койлом из Университета Ювяскюля в Финляндии. Этот метод позволяет изучать такие предметы, как история, география, политология, биология, химия, искусство. Математика и физика меньше подходят для подхода CLIL из-за их технической природы, так как на этих занятиях преимущественно будет использоваться родной язык. Изначально метод применялся в преподавании английского языка, однако его можно использовать с любым иностранным языком. Этот подход пользуется популярностью среди преподавателей иностранных языков благодаря своей уникальности: студенты не только усваивают материал, но и улучшают свои языковые навыки с помощью этого материала. При этом необходимо помнить, что CLIL – это долгосрочное обучение.

Методология CLIL отдает предпочтение групповой работе и сотрудничеству. Совместная работа способствует развитию коммуникативных и социальных навыков. CLIL также расширяет кругозор студентов, знакомя их с различными культурами и точками зрения.

Чтобы внедрить CLIL в свои занятия, важно понимать ключевые опоры, на которых строится этот эффективный подход к обучению. В его основе лежат так называемые 4C – Content, Communication, Cognition,

and Culture (Содержание, Коммуникация, Познание и Культура), которые работают вместе, формируя его методологию [1].

Содержание подразумевает знание предмета, которое студенты получают при использовании целевого языка, превращая его в инструмент, а не в основной фокус. Коммуникация имеет ключевое значение, поскольку студенты практикуют говорение, аудирование, чтение и письмо в реальных, значимых контекстах. Познание подключается через задания, которые заставляют студентов мыслить критически, решать проблемы и более глубоко погружаться в обучение, параллельно обрабатывая информацию на целевом языке. Наконец, культура CLIL способствует межкультурному пониманию и готовит студентов к жизни в глобализованном мире.

Аутентичность – это еще одна ключевая особенность, которая играет важную роль в CLIL. При использовании аутентичных материалов и реальных жизненных ситуаций, CLIL делает обучение более практичным и связанным с жизнью студентов.

Активная среда обучения представляет собой важный аспект CLIL. Студентов следует постоянно призывать принимать активное участие в процессе обучения, часто посредством совместных заданий, которые способствуют взаимодействию и общению со сверстниками.

Немаловажную роль играет и методическая поддержка (скаффолдинг). Скаффолдинг рассматривает преподавателя как проводника, который помогает студентам постепенно становиться более самостоятельными [1]. Преподаватель всегда должен помнить о том, чтобы представлять информацию в удобной для студентов форме и учитывать различные стили обучения.

Усвоение языка является одной из главных целей обучения. С помощью CLIL это происходит естественно и осмысленно и не подразумевает банального заучивания правил. Беглость речи в данном случае важнее точности, а ошибки рассматриваются как нормальная часть процесса обучения. CLIL опирается на лексический подход, побуждая обучающихся замечать язык во время чтения и не фокусироваться на грамматике.

Однако не все методы CLIL одинаковы: чтобы быть на 100% эффективным, этот подход нужно адаптировать к возрасту и уровню владения языком студентов. CLIL можно разделить на два основных типа: soft CLIL и hard CLIL. Soft CLIL идеально подходит для новичков, потому что он помогает им освоиться постепенно, не чувствуя разочарования. Они могут знакомиться с новым языком в увлекательной, легкой манере и укреплять свою уверенность по мере продвижения. При использовании hard CLIL вся учебная дисциплина преподается на иностранном языке.

Этот метод предназначен для студентов, которые уже имеют средний или более высокий уровень владения языком. Они должны быть достаточно уверены в своих языковых навыках, поскольку все – лекции, обсуждения и задания – происходит на целевом языке. Hard CLIL может быть довольно сложным, но это отличный способ для более продвинутых студентов углубить свое понимание как предмета, так и языка.

Планирование занятий с применением CLIL сопряжено с определенными трудностями, особенно когда предполагается, что один преподаватель будет выполнять две роли: преподавателя языка и предмета одновременно. Самым большим препятствием для преподавателей иностранного языка часто является отсутствие глубоких знаний по изучаемым учебным дисциплинам. Однако их преимущество заключается в понимании того, как преподавать язык носителям языка. С другой стороны, преподаватели учебных дисциплин могут иметь обширный опыт в своей области, но испытывать трудности с адаптацией своего контента для изучающих язык. Они также могут столкнуться с трудностями, если им придется преподавать на языке, с которым они не совсем знакомы.

Преподаватели, заинтересованные во внедрении CLIL на своих занятиях, должны знать и понимать, как эффективно внедрить обучение четырем навыкам. Рецептивные навыки, такие как аудирование и чтение, имеют решающее значение в изучении языка. CLIL требует, чтобы все преподаватели проверяли, понимают ли студенты материал. Продуктивные навыки (письмо и говорение) часто требуют от преподавателей исправление ошибок, причем исправлять могут не только преподаватели, но и сами студенты. Подготовка и проведение занятий с применением CLIL, как правило, требуют от преподавателя много времени и энергии.

Студенты могут столкнуться с трудностями на занятиях, особенно на начальном этапе. Тем, кто испытывает трудности с чтением, можно предложить упрощенные или сжатые версии текстов или визуальные материалы (диаграммы или инфографику), чтобы помочь им понять содержание. Для более продвинутых студентов важно подготовить дополнительные задания, которые способствуют развитию критического мышления. Необходимо мотивировать их глубже погружаться в тему, исследуя дополнительные ресурсы и представляя свои выводы в аудитории. Можно предложить им обсудить или проанализировать более сложные вопросы, такие как долгосрочные последствия событий, что поможет лучше понять материал.

Облегчить работу с текстами помогут структурные маркеры, способствующие ориентированию в содержании материала по изучаемой теме. Эти маркеры могут быть лингвистическими (заголовки, подзаголовки) и/или схематическими. После получения «основных знаний» можно проанализировать организацию текста. Для классификации идей и информации в тексте используются диаграммы. Для воспроизведения материала студентам понадобится лексика, поэтому преподавателю необходимо уделить внимание словосочетаниям, устойчивым фразам, а также предметно-специфической и академической лексике.

Каждый студент индивидуален, поэтому здесь на помощь приходит дифференциация задач. Например, вместо того, чтобы просить менее подготовленных студентов написать полное эссе, можно предложить им написать короткий абзац, обобщающий основные моменты. Также можно разбить сложные задачи на более мелкие и управляемые этапы. Например, вместо сравнения двух исторических периодов можно сосредоточиться на одном аспекте, например, повседневной жизни. Студентам можно предложить шаблоны для письменной работы, например: «Раньше люди использовали _____, но сегодня мы используем _____» [1]. Это может помочь менее уверенным студентам легче структурировать свои мысли.

Безусловным преимуществом применения CLIL является изучение языка в контексте, поскольку каждое новое слово и грамматическая конструкция обретают значимость, становятся релевантными и полезными. CLIL создает основу для немедленного использования языка. Он позволяет обучающимся слышать, как язык используется в среде носителей языка. Этот метод имитирует то, как мы в детстве изучали родной язык. В CLIL нет формальных уроков грамматики, вместо этого преподаватель просто использует новый язык в действии как средство общения [2]. Основное внимание уделяется учебной дисциплине, которая преподается на целевом языке. Обычно студенты, которые учатся с помощью CLIL, внутренне мотивированы, и, поскольку предмет и новый язык преподаются одновременно, обучающиеся более сосредоточены на занятии. По мере того, как студенты становятся более продвинутыми, им понадобится академически строгий контент, который включает статьи и монографии, побуждающие к размышлениям.

Таким образом, CLIL – это не просто изучение нового языка; это использование этого языка в качестве средства для изучения других учебных дисциплин. Изучая контент на иностранном языке, студенты получают представление о различных культурах и точках зрения. Такое культурное воздействие способствует развитию более инклюзивного и

глобального мышления. Предметно-языковое интегрированное обучение не только повышает общий уровень владения языком, но и улучшает металингвистические навыки и понимание грамматики как целевого, так и родного языка. Занимаясь контентом, требующим критического мышления и лингвистического анализа, студенты развивают более глубокое понимание структур и функций языка. Это металингвистическое понимание имеет решающее значение для освоения сложных грамматических конструкций и может привести к значительному улучшению как устной, так и письменной речи.

Список использованной литературы

1. Corwin, S. Introduction to CLIL: How to Get 2 for 1 / S. Corwin // Europass Teacher Academy [Electronic resource]. – Florence, 2020-2025. – Mode of access: <https://www.teacheracademy.eu/blog/clil/>. – Date of access: 24.01.2025.
2. An Introduction to Content and Language Integrated Learning (CLIL) // The New York Times [Electronic resource]. – New York, 2020-2025. – Mode of access: <https://nytlcensing.com/latest/education/content-and-language-integrated-learning/>. – Date of access: 26.02.2025.